



Archdiocese of Vancouver
ARCHBISHOP'S OFFICE

二零一九年十一月二十一日
聖母奉獻日

主內親愛的兄弟姐妹：

今天，雖然這是向溫哥華總教區的全體信眾致發的牧函，然而，在此之初，我個人先向教會內遭受神職人員性侵的未成年及弱勢成年人士們，寄語數言。

去年，在天主照顧下，對教區神職人員性侵的事件上，我們前所未有地得悉及領略到你們所遭受到的苦痛。

我知道沒有任何懊悔的言語，能彌補那些可怕的經歷，亦不能抹去曾對你們作出侵犯的事實；儘管如此，對你們所受的創傷，身心所受到的侵害，被教會出賣及離棄的感覺，我仍衷心表示歉意。對於那些時刻，當我們忽略了保護你們，或是我們關心教會的聲譽甚於你們所承受的苦痛，我真誠道歉，懇求你們寬恕。我會努力修正和料理你們的創傷。

縱然性侵未成年者及弱勢成年人的殘酷是一個影響社會每個角落的廣泛悲劇，但對於由信徒所信任的司鐸犯性侵所帶來的摧毀後果，世界各地的天主教會卻遲了正視。這些性侵容易讓受害者感到羞辱、迷茫、愧疚，及失去信德-----這一切為受害人帶來終生苦痛的影響。

我邀請和鼓勵任何遭受溫哥華總教區牧職人員性侵的受害人，前來申訴事件，我們有責任與你們同行，並幫助你們和你們的家庭得到心理及精神上的安康。

作為地方教會，我們現在是時候，更全面地正視如何能更妥善回應被侵犯者的需要，並且對既有多年的政策和程序，作出改進。我們這一切的努力，必須有深切和持續的真心悔改。這悔改必須有堅決的心志去作出具體和有利的行動，且要有更大的透明度和問責。

去年十月，我們已踏出承擔的一步，組織了「總教區個案審查委員會」，對所有曾被聖職人員性侵的弱小及弱勢受害者的個案，慎加檢視，並在此檢視下評估溫哥華總教區的政策、做法、和程序的效力、差距、和改進的建議。

4885 Saint John Paul II Way | Vancouver, BC | V5Z 0G3
Telephone: 604 443-3203 | Facsimile: 604 681-8355

rcavbishop@rcav.org

我非常感激該委員會十三名竭盡心力的成員，他們多數是來自不同職業的平信徒，四位自認是曾遭教會聖職人員性侵的受害者。經過九個月的工作，他們都悉心檢視了自1950年迄今有關的個案，在本年七月中旬，向我提交了三十一項建議，現在沒有任何編纂地公開了。

委員會成員向我呼籲：「採取切實阻止性侵的發生，若發生了要正視處理，不要讓任何掩飾再發生。」他們認定，採取的步驟，應集中於「治癒受害的人、團體和干犯者」。此外，若要杜絕教會內的性侵，和滿全我們宣講福音的傳教使命，要更加注意在教會性侵的因由。

為對委員會的建議作跟進，我成立了「執行工作小組」，授權這小組草擬如何對那三十一項建議作出回應，詳細定立可實行每項的細節。

有一些建議已經執行了；另一些會在不久將來實行；亦有一些建議在執行前需要更多時間和思考。當然，還是有大量工作需要完成。我懇請你們仔細研讀每項建議及回應，以便你們熟悉總教區在這方面的承諾。

正當我們行治癒及淨化教會的路時，我們要緊記：若是一個基督奧體的肢體受苦，「所有的肢體都一同受苦。（格前12:26）」。我們共同前行，要合力消除性侵的禍害，確保我們的「慈母」教會，特別為年青及弱勢的人，是安全之所，保護那些人的天賜尊嚴是交託給我們的使命。

在祈禱中向你們致意！

你們基督內的摯友



溫哥華總主教

✦ J. Michael Miller, CSB

*Translation by Reverend Anthony Ho, Pastor, St. John the Apostle, Vancouver,
and Mr. Joseph Chiu*